***Nouvelles traductions et réceptions indirectes de la Grèce ancienne.* Tome 2 : *Traductions de textes grecs et translatio studii*, éd. C. Gaullier-Bougassas, Turnhout, Brepols, 2025, 324 p.**

TABLE DES MATIÈRES

Catherine GAULLIER-BOUGASSAS, Les traductions indirectes de textes grecs en français et la *translatio studii* : des études au croisement des « translation studies », des « reception studies » et des « memory studies »

Section 1. Quatorzième siècle : Oresme et les traductions savantes sous le règne de Charles V

Konan CARLE, *La représentation des systèmes politiques grecs dans la traduction des œuvres d'Aristote par Nicole Oresme*

Nicole HOCHNER, *Nicole Oresme : une pensée en mouvement*

Daisy DELOGU, *Le* Livre d'Yconomique *dit d'Aristote, et ses traductions médiévales*

Michèle GOYENS, *La réception d'Aristote à Paris : le cas des* Problemata *pseudo-aristotéliciens traduits par Évrart de Conty (vers 1380)*

Jane GILBERT, *Ars Nova* Music *and Its Networks as "Translations" of Greekness in Fourteenth-Century France*

Section 2. Quinzième siècle : L'irruption du modèle italien

Olivier DELSAUX, *Vulgariser la* clergie *grecque au seuil du XV^e^ siècle : Laurent de Premierfait, traducteur d'Aristote, Cicéron et Boccace*

Susanna GAMBINO LONGO, *Vulgariser pour le prince : la bibliothèque d'auteurs grecs d'Hercule I^er^ d'Este*

Cecilia SIDERI, *The Translation of Xenophon's* Cyropaedia *by Iacopo Bracciolini and its Manuscript Tradition*

Hugo O. BIZZARRI, *La fable ésopique et ses destins : « Les loups et les moutons » dans l'Espagne du XV^e^ siècle*

Section 3. Une multiplication des traductions indirectes de textes grecs, 1500-1630

Alexia DEDIEU, *Les premières traductions latines d'Euripide entre archive et canon : mémoire culturelle et réception de la tragédie grecque à l'aube du XVI^e siècle*

Marianne PADE, *The Athens of Claude de Seyssel*

Paul-Victor DESARBRES, *La* Cyropédie *de François Demoulins de Rochefort : traduction indirecte, traduction humaniste*

Laurence BOULEGUE, *La traduction du* Commentarium in Platonis Conuiuium de Marsile Ficin *par Simon Sylvius (1546) : la première* translatio *indirecte du* Banquet *grec en langue française*

Alice LAMY, *La représentation de la nature et de ses énigmes dans la Grèce ancienne de Platon : des aspects fondateurs de l'histoire universelle selon Loys Le Roy, traducteur du* Timée *(1551)*

Han LAMERS, *Transformations of Herodotus in Early Modern Europe. The Example of Rubens' Boston Tomyris*

*

Index des noms

Planches en couleur

Liste des contributeurs

Tables des illustrations